



**အခမဲ့**


**Partorire**

 LIDA Norge

 Sara Dorteia Johannesen

 Pimusa Butrdee

 4

 ไทย  / Italiano



เสลามาวิทอายุ 29 ปี เธอคลอดลูกคนแรกในประเทศเอริเทรีย เธอและครอบครัวมีช่วงเวลาที่ยากลำบากที่นั่น พวกเขาจึงตัดสินใจที่จะย้ายไปยังประเทศอิตาลี

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.



อิงกาแยกออกจากบ้านก่อนที่เธอจะมีอายุครบ 19 ปี เธอย้ายไปยังประเทศ  
นอร์เวย์ และมีลูกคนแรกทีนั้น

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni.  
Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.



เมื่อเสลามาวิทตั้งท้องลูกคนที่สอง เธอสงสัยว่าการมีลูกในต่างประเทศจะเป็นอย่างไร

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



เสลามาวิทและอิงกามีภูมิหลังที่แตกต่างกัน เสลามาวิทรู้สึกปลอดภัยเนื่องจากมีประสบการณ์คลอดลูกมาแล้ว อินกาก็คุยกับแม่ของเธอเกี่ยวกับการคลอดลูก

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse.  
Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito.  
Inga ha parlato del parto con sua madre.

พวกเขาทั้งสองเคยได้ยื่นมาว่าในประเทศยุโรปส่วนใหญ่ สตรีที่ตั้งท้องมีสิทธิในการฝากครรภ์ หมายความว่าพวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือในระหว่างการตั้งครรภ์ เอลามาวิกนัดหมาย เพื่อพบแพทย์ทันทีที่รู้ว่าเธอท้อง โดยสามีของเอลามาวิกขับรถพาเธอไปหาหมอ

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



หมอได้ทำการตรวจ และพบว่าเสลามาวิทเป็นโรคเบาหวานชนิดหนึ่งที่เกิดกับผู้หญิงที่ตั้งท้องบางคน เธอต้องกินอาหารที่มีประโยชน์และออกกำลังกาย เสลามาวิทดีใจที่ได้ไปหาหมอแต่เนิ่นๆ ก่อนที่เธอและลูกจะป่วย

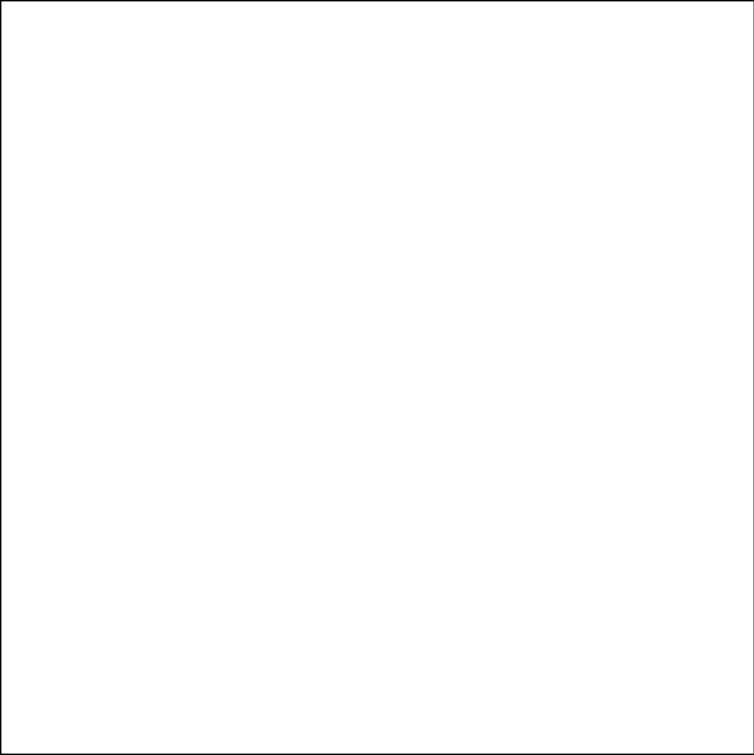
...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.

เมื่อเพื่อนบ้านของอิงกาได้ข่าวว่าเธอกำลังจะมีลูก เพื่อนบ้านก็บอกให้เธอไปพบหมอกันที่ที่เธอเริ่มตั้งท้องจะได้สามารถมั่นใจว่าเธอและลูกมีสุขภาพแข็งแรง หมอบอกให้เธอกินกรดโฟลิก ซึ่งเป็นวิตามินที่สำคัญสำหรับสตรีมีครรภ์

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.



อินกาและหมอของเธอตกลงกันว่า เธอจะไปพบนางพยาบาลผดุงครรภ์ เพื่อตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอในระหว่างที่ตั้งครรภ์ พยาบาลผดุงครรภ์ ให้คำแนะนำเกี่ยวกับอาหาร และการพักผ่อน รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการ ดูแลตนเองและลูกน้อยให้ปลอดภัยและสุขภาพดี

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.



ทั้งคู่ได้ให้คลอดทารกที่แข็งแรง เสดลามาวิกได้ลูกชายอีกคน ในขณะที่อินกา  
ได้ลูกสาว สามีของพวกเขาภูมิใจมากและบอกทุกคนที่พวกเขารู้จักเกี่ยวกับภรรยาและลูกที่แข็งแรง

...

Entrambe le donne hanno partorito bambini sani.  
Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina.  
I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e  
bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



# LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

ຄລອດລຸກ

**Partorire**

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Pimusa Butrdee (th), Andrea Ciasca Marra (it)

